



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 8 ноември 2021 г.

12633/21

---

Междуинституционално досие:  
2021/0313 (NLE)

---

PECHE 349

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

Относно           Протокол за прилагане на споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук

---

ПРОТОКОЛ  
ЗА ПРИЛАГАНЕ  
НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО  
В ОБЛАСТТА НА УСТОЙЧИВОТО РИБАРСТВО  
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ  
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ОСТРОВИТЕ КУК

## ЧЛЕН 1

### Период на прилагане и възможности за риболов

1. За период от три години от началната дата на временното прилагане възможностите за риболов, предоставени по силата на член 4 от Споразумението за партньорство в областта на устойчивото рибарство между Европейския съюз и правителството на островите Кук (наричано по-нататък „споразумението“), се определят, както следва:

- четири (4) кораба с мрежи гъргър за улов на риба тон за риболов на далекомигриращи видове, включени в списъка в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.

2. Параграф 1 се прилага при спазване на разпоредбите на член 5 от настоящия протокол.

3. Съгласно член 4 от споразумението корабите на Съюза могат да осъществяват риболовни дейности в риболовните зони на островите Кук само ако притежават разрешение за риболов, издадено по силата на настоящия протокол в съответствие с приложението към него.

## ЧЛЕН 2

### Финансово участие — начини на плащане

1. За периода, посочен в член 1, общото финансово участие съгласно член 5 от споразумението е два милиона и сто хиляди (2 100 000) EUR за целия срок на действие на настоящия протокол.

2. Това общо финансово участие включва два необвързани помежду си елемента:

- а) годишна сума за достъп до риболовните зони на островите Кук в размер на триста и петдесет хиляди (350 000) EUR; и
  - б) специфична годишна сума в размер на триста и петдесет хиляди (350 000) EUR за подкрепата и прилагането на секторната политика в областта на рибарството и морската политика на островите Кук.
3. Срещу сумата, посочена в параграф 2, буква а), островите Кук предоставят на корабите на Съюза най-малко 100 риболовни дни в своите риболовни зони. На корабите на Съюза могат да бъдат предоставени допълнителни дни в съответствие с разпоредбите, определени в приложението.
4. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 3 и 5 от настоящия протокол.
5. През първата година Съюзът плаща определената в параграф 2, буква а) сума най-късно деветдесет (90) дни след началната дата на временното прилагане, а през следващите години — най-късно на годишнината на началната дата на временното прилагане на настоящия протокол.
6. Органите на островите Кук и на Съюза наблюдават протичането на риболовните дейности на корабите на Съюза, за да осигурят подходящо управление на възможностите за риболов, предоставени на Съюза, като се вземат предвид състоянието на запасите и съответните мерки за опазване и управление.
7. Органите на островите Кук имат пълна свобода при избора на целите, за които се използва финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).

8. Всички компоненти на финансовото участие, посочено в параграф 2, се превеждат по банкова сметка на островите Кук, посочена от правителството. Финансовото участие, посочено в параграф 2, буква б), се предоставя на съответния орган, който изпълнява секторната подкрепа в областта на рибарството. Органите на островите Кук предоставят своевременно на органите на Съюза данните на банковата сметка и информация за съответния ред в националния закон за бюджета. Данните на банковата сметка трябва да включват поне: наименование на образуванието получател, име/наименование на титуляря на банковата сметка, адрес на титуляря на банковата сметка, име на банката, код SWIFT и номер IBAN.

### ЧЛЕН 3

#### Секторна подкрепа

1. Най-късно 120 дни след началната дата на временното прилагане на настоящия протокол съвместният комитет постига съгласие по многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, които включват по-специално:

- а) годишните и многогодишните насоки за оползотворяване на специфичната сума от финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б);
- б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постепенно постигнати, за да се създаде рамката за управление, включително изграждането и поддържането на необходимите научни и изследователски институции, да се насърчат процесите на консултации със заинтересованите групи, да се увеличи способността за наблюдение, контрол и надзор и да се насърчат другите елементи за изграждане на капацитет, за да се помогне на островите Кук да подобрят националната си политика за устойчиво рибарство. При формулирането на целите трябва да се вземат предвид приоритетите, изразени в националните политики на островите Кук, които имат отношение към или оказват въздействие върху насърчаването на отговорен риболов и устойчиво рибарство, включително защитените морски зони;

- в) критериите и процедурите, включително, когато е целесъобразно, бюджетните и финансовите показатели за изготвяне на оценка на постигнатите всяка година резултати.
2. Всички предложени изменения на многогодишната секторна програма се одобряват от съвместния комитет.
3. Ако някоя от страните иска да се проведе извънредно заседание на съвместния комитет, тя изпраща писмено искане най-малко 14 дни преди датата на предлаганото заседание.
4. Всяка година двете страни извършват оценка в рамките на съвместния комитет на постигнатите конкретни резултати при изпълнението на одобрената многогодишна секторна програма.
- а) Всяка година островите Кук представят за разглеждане от съвместния комитет доклад за напредъка на осъществяваните мерки и за резултатите, постигнати чрез секторната подкрепа. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол островите Кук изготвят и окончателен доклад. Ако е необходимо, страните могат да продължат да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа и след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.
- б) Плащането на специфичната сума от финансовото участие, предвидена в член 2, параграф 2, буква б), се извършва на траншове. Траншът за първата година на прилагането на настоящия протокол се изплаща въз основа на потребностите, определени като част от одобреното програмно планиране. Траншовете за следващите години на прилагането се изплащат въз основа на потребностите, определени като част от одобреното програмно планиране, както и въз основа на анализ на резултатите, постигнати при изпълнението на секторната подкрепа. Плащането на траншовете се извършва не по-късно от 45 дни след вземането на съответното решение от страна на съвместния комитет.

5. Съюзът си запазва правото да преразгледа и/или спре — частично или изцяло — плащането на специфичното финансово участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б):

а) ако въз основа на оценка, извършена от съвместния комитет, постигнатите резултати съществено се отклоняват от планирането;

б) ако финансовото участие не се усвоява по начина, определен от съвместния комитет.

6. Плащането на финансовото участие се възобновява след консултации между страните и одобрение от съвместния комитет, когато резултатите от изпълнението на одобреното програмно планиране, посочено в параграф 1, оправдават възобновяването. Плащането на специфичното финансово участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б), може обаче да се извършва само в рамките на шест (6) месеца след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.

7. НВсяка година островите Кук могат да отпускат, ако е необходимо, допълнителна сума към финансовото участие по член 2, параграф 2, буква б), която се финансира от сумата по член 2, параграф 2, буква а), с цел изпълнение на многогодишната програма. Съюзът се уведомява за тази допълнителна сума в срок от два (2) месеца след годишнината на началната дата на временното прилагане на настоящия протокол.

8. Страните се задължават да гарантират видимостта на мерките, изпълнявани със секторната подкрепа.

## ЧЛЕН 4

### Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. През периода, обхванат от настоящия протокол, страните си сътрудничат при наблюдението на дейностите на корабите на Съюза и в риболовните води на островите Кук, като признават суверенитета и суверенните права на островите Кук по отношение на рибните им ресурси.
2. При необходимост страните си сътрудничат и при обмена на съответните статистически, биологични и икономически данни, както и на данни относно опазването на ресурсите и относно околната среда, свързани с дейностите на корабите на Съюза в риболовните води на островите Кук, за целите на управлението и опазването на живите морски ресурси.
3. Страните се ангажират да насърчават сътрудничеството в областта на опазването и отговорното управление на рибарството в рамките на Комисията за риболова в Западния и Централния Тихи океан (WCPFC) и всяка друга компетентна подрегионална, регионална и международна организация.

## ЧЛЕН 5

### Преразглеждане от съвместния комитет на възможностите за риболов и техническите разпоредби

1. Съвместният комитет може да извърши нова оценка и да реши да преразгледа посочените в член 1 възможности за риболов, доколкото мерките на WCPFC за опазване и управление показват, че подобна корекция би осигурила устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните видове в Западния и Централния Тихи океан.

2. В такъв случай финансовите средства, посочени в член 2, параграф 2, буква а), се коригират пропорционално и *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава удвоения размер на сумата, посочена в член 2, параграф 2, буква а).

3. При необходимост съвместният комитет може също така да преразглежда техническите разпоредби в настоящия протокол и приложението му и да реши да ги адаптира по взаимно съгласие.

## ЧЛЕН 6

### Временно преустановяване

1. Прилагането на настоящия протокол, включително и плащането на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните в случаите и при условията, определени в член 13 от споразумението.

2. Без да се засяга член 3 от настоящия протокол, плащането на финансовото участие може да бъде възобновено веднага след възстановяване на положението, съществувало преди посочените в член 13 от споразумението събития, или след уреждане на спора в съответствие със споразумението.

## ЧЛЕН 7

### Прекратяване

Прилагането на настоящия протокол може да бъде прекратено по инициатива на една от страните в случаите и при условията, посочени в член 14 от споразумението.

## ЧЛЕН 8

### Поверителност

1. Страните опазват поверителността и сигурността на търговските данни с чувствителен характер и на личните данни, свързани с риболовните дейности на Съюза в риболовните води на островите Кук.
2. Данните трябва да се използват от компетентните органи за изпълнението на споразумението, по-специално за целите на управлението и за наблюдение, контрол и надзор на риболовните дейности. Ако данните се използват за други цели, страните трябва да гарантират, че само агрегирани данни, свързани с риболовните дейности в риболовната зона, стават публично достояние.
3. За правилното прилагане на настоящия протокол ще бъдат обработвани няколко категории лични данни:
  - а) данни за установяване на самоличност и данни за връзка;
  - б) данни относно собствениците и операторите на кораба (длъжност или функция), капитаните и членовете на екипажа;
  - в) всички други данни, свързани с предмета на споразумението.
4. Личните данни не се съхраняват по-дълго от необходимото за целта, за която са били обменени, и най-много 10 години, освен ако са необходими с оглед на последващи действия във връзка с нарушение, инспекция, съдебни или административни процедури, или научни изследвания. В тези случаи личните данни могат да се съхраняват в продължение на 20 години. Ако личните данни се съхраняват за по-дълъг период, те трябва да се анонимизират.

5. За обработването на данните отговарят за Съюза —Европейската комисия или държавата членка на знамето, а за островите Кук — Министерството на морските ресурси.
6. Съвместният комитет може да установи подходящи гаранции и правни средства за защита.

## ЧЛЕН 9

### Електронен обмен на данни

Островите Кук и Съюзът се ангажират да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на споразумението и настоящия протокол. Документите в електронен формат се смятат във всяко едно отношение за еквивалентни на същите документи на хартиен носител.

ДВсяка от страните незабавно уведомява другата страна за всяко смущение на електронна система, което възпрепятства посочения обмен. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с прилагането на споразумението и на настоящия протокол, автоматично се заменят със същите на хартиен носител по начина, определен в приложението.

## ЧЛЕН 10

Задължение при изтичане на срока на действие или при прекратяване на протокола

1. При изтичане на срока на действие на настоящия протокол или при неговото прекратяване в съответствие с член 14 от споразумението корабособствениците от Съюза продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на споразумението, на настоящия протокол или на законодателството на островите Кук, извършено преди изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия протокол, или за всяка такса за издаване на разрешение или евентуални дължими суми, неизплатени към момента на изтичането на срока на действие или прекратяването.
2. При необходимост страните продължават да наблюдават изпълнението на секторната подкрепа, предвидена в член 2, параграф 2, буква б), в съответствие с член 3, параграф 1 и с правилата за изпълнение на секторната подкрепа.

## ЧЛЕН 11

Временно прилагане

Подписването на настоящия протокол от страните води до временното му прилагане преди влизането му в сила.

## ЧЛЕН 12

Влизане в сила

Настоящият протокол влиза в сила, след като страните са се уведомили взаимно за приключването на необходимите процедури.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

# УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ СЪГЛАСНО ПРОТОКОЛА ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТИТЕ ЗА РИБОЛОВ И ФИНАНСОВОТО УЧАСТИЕ, ПРЕДВИДЕНИ В СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА УСТОЙЧИВОТО РИБАРСТВО МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ОСТРОВИТЕ КУК

## ГЛАВА I

### ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

#### РАЗДЕЛ I

#### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1. „Компетентен орган“ означава:
  - а) за Европейския съюз („Съюзът“): Европейската комисия;
  - б) за островите Кук: Министерството на морските ресурси.
  
2. „Разрешение за риболов“ означава валидно право или лиценз да се извършват риболовни дейности за конкретни видове, като се използват конкретни уреди, в рамките на определените риболовни зони в съответствие с условията, предвидени в настоящото приложение.

3. „Непреодолима сила“ означава загубата или продължителното спиране от движение на кораб поради сериозна техническа повреда.
  
4. „Риболовен ден“ означава ден, в който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза извършва риболов в рамките на даден календарен ден, или част от 24-часовия (00:00—24:00) период от този календарен ден, през която оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза се намира в риболовните води на островите Кук, като той не включва календарен ден или част от календарен ден, определен като „нериболовен ден“ в допълнение 1.

## РАЗДЕЛ 2

### ДАННИ ЗА ВРЪЗКА

1. Преди да започне временното прилагане на настоящия протокол страните обменят помежду си всички данни за връзка, необходими за изпълнението на настоящия протокол, и осъществяват двустранни контакти по подходящ начин.
  
2. Всички съобщения, свързани с прилагането на настоящото приложение, които се обменят между определените в раздел 1 компетентни органи, трябва да се изпращат с копие до Делегацията на Европейския съюз за Тихоокеанския регион.

## РАЗДЕЛ 3

### РИБОЛОВНИ ЗОНИ

1. На корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, издадено от островите Кук по силата на споразумението, се разрешава да извършват риболовни дейности в риболовните зони на островите Кук, т.е. риболовните води на островите Кук с изключение на защитени или забранени зони. Координатите на риболовните води на островите Кук и на защитените зони или зоните, забранени за риболов, се съобщават от островите Кук на Съюза преди началната дата на временното прилагане на настоящия протокол.
2. Островите Кук съобщават на Съюза за всяко изменение в посочените зони в съответствие с член 11 от споразумението.

## РАЗДЕЛ 4

### АГЕНТ НА КОРАБА

Всички кораби на Съюза, за които се подава заявление за разрешение за риболов, могат да бъдат представлявани от агент (дружество или физическо лице), установен на островите Кук, за когото компетентният орган на островите Кук трябва да е надлежно уведомен.

## РАЗДЕЛ 5

### КОРАБИ НА СЪЮЗА, ОТГОВАРЯЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА

За да отговаря даден кораб на Съюза на изискванията за получаване на разрешение за риболов, на корабособственика, капитана и самия кораб не трябва да е наложена забрана за упражняване на риболовни дейности в риболовните води на островите Кук. Те трябва да са изрядни пред законите на островите Кук и да са изпълнили всички предишни задължения, произтичащи от риболовните им дейности на островите Кук съгласно споразуменията в областта на рибарството, сключени със Съюза. Също така те трябва да спазват съответното законодателство на Съюза относно разрешенията за риболов, да са включени в списъка на риболовни кораби на WCPFC, да са в регистъра на FFA на корабите в изрядно състояние и да не фигурират в списък на регионална организация за управление на рибарството, съдържащ имената на кораби, извършващи незаконен, недеklarиран и нерегулиран риболов.

## ГЛАВА II

### УПРАВЛЕНИЕ НА РАЗРЕШЕНИЯТА ЗА РИБОЛОВ

## РАЗДЕЛ 1

### ПСРОК НА ВАЛИДНОСТ НА РАЗРЕШЕНИЯТА ЗА РИБОЛОВ

Разрешенията за риболов са валидни за срок от една година, наричан „годишен срок на валидност“. Началната дата на този срок се определя от началната дата на временното прилагане на настоящия протокол. Всички последващи разрешения за риболов изтичат на датата на годишнината на настоящия протокол.

## РАЗДЕЛ 2

### ЗАЯВЛЕНИЯ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА РИБОЛОВ

1. Само отговарящите на изискванията кораби на Съюза, както са определени в глава I, раздел 5 от настоящото приложение, могат да получат разрешение за риболов съгласно настоящия протокол, в който се определят възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в споразумението.
2. Съюзът подава до компетентния орган на островите Кук заявление за разрешение за риболов за всеки свой кораб, който желае да извършва риболов по силата на споразумението, най-малко 20 работни дни преди очакваната начална дата на риболовните дейности. Островите Кук предоставят на Съюза цялата необходима информация относно процеса на издаване на разрешения един месец преди влизането в сила на настоящия протокол, а след това — ежегодно.
3. Авансовите плащания, дължими за целия годишен срок на валидност на разрешенията за риболов, се извършват от корабособствениците.
4. Преди временното прилагане на настоящия протокол островите Кук съобщават на Съюза данните на бюджетните банкови сметки на островите Кук, по които трябва да се плащат таксите по споразумението, дължими от корабите на Съюза. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.
5. При всяко първо заявление за разрешение за риболов или след значителна техническа промяна на съответния кораб заявлението се подава от Съюза по електронен път до компетентния орган на островите Кук, като се използва предоставеният от Министерството на морските ресурси формуляр или въведената от него електронна система, и се прилагат следните документи:

- а) доказателство за извършено авансово плащане за срока на валидност на разрешението за риболов;
  - б) актуални (най-много от последните 12 месеца) цифрови цветни снимки на кораба с разделителна способност 72 dpi (1400 × 1050 пиксела) и с посочена дата, на които е изобразен страничен изглед на кораба, включително неговото име на базова латиница по ISO;
  - в) копие от свидетелството за безопасност на оборудването на кораба;
  - г) копие от удостоверение за регистрация на кораба;
  - д) копие от сертификата за контрол на хигиената на корабната канализация;
  - е) копие от удостоверение за регистрация в регистъра на FFA на корабите в изрядно състояние;
  - ж) план за складиране.
6. За подновяване на разрешението за риболов за кораб, чиито технически спецификации не са променени, заявлението за подновяване се придружава единствено от доказателство за извършено авансово плащане, актуално удостоверение за регистрация в регистъра на FFA на корабите в изрядно състояние и копия от подновените сертификати, посочени в точка 5, букви в), г) и д).
7. Авансовото плащане се извършва по банковата сметка, посочена от органите на островите Кук.
8. Плащането трябва да включва всички национални и местни такси, с изключение на пристанищните такси и таксите за обслужване.

9. Ако заявлението е непълно или не отговаря по друг начин на условията, посочени в точки 5, 6, 7 и 8, органите на островите Кук съобщават на компетентния орган на Съюза в срок от седем (7) работни дни от получаване на електронното заявление причините, поради които заявлението се счита за непълно или неотговарящо по друг начин на условията, посочени в точки 5, 6, 7 и 8.

### РАЗДЕЛ 3

#### ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ ЗА РИБОЛОВ

1. Разрешението за риболов се издава от островите Кук в срок от 15 работни дни от получаване на пълното заявление по електронната поща.
2. Разрешението за риболов се изпраща незабавно по електронен път от компетентния орган на островите Кук на корабособственика и компетентния орган на Съюза. В същото време разрешението за риболов се изпраща на хартиен носител на корабособственика.
3. След издаването на разрешението за риболов компетентният орган на островите Кук включва кораба в списъка на корабите на Съюза, получили разрешение за риболов в риболовните зони на островите Кук. Този списък се предоставя на всички съответни структури на островите Кук, осъществяващи наблюдение, контрол и надзор, както и на компетентния орган на Съюза.
4. При първа възможност разрешението за риболов в електронен формат се заменя с такова на хартиен носител.
5. Всяко разрешение за риболов се издава за конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

6. Разрешението за риболов (в електронен формат или на хартиен носител, когато е налично) трябва по всяко време да се държи на борда на кораба.

## РАЗДЕЛ 4

### НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

1. Когато се докаже наличието на непреодолима сила, по искане на Съюза действието на разрешението за риболов на даден кораб може да бъде спряно и разрешението може да бъде прехвърлено за оставащия му срок на валидност на друг отговарящ на изискванията кораб с подобни характеристики, на който може да се издаде ново разрешение за риболов.
2. Разрешение за риболов се издава на новия отговарящ на изискванията кораб в съответствие с разпоредбите, установени в раздел 3, и при изпълнение на условията за кандидатстване, посочени в раздел 2, без да се изисква ново авансово плащане.

## РАЗДЕЛ 5

### УСЛОВИЯ НА РАЗРЕШЕНИЕТО ЗА РИБОЛОВ — ТАКСИ И АВАНСОВИ ПЛАЩАНИЯ

1. Разрешение за риболов се издава, след като на островите Кук са били изплатени следните суми за всеки отделен кораб на Съюза:
  - а) годишна авансова такса в размер на сто и дванадесет хиляди и петстотин (112 500) EUR, която дава право на риболовния кораб да извършва риболов в продължение на двадесет и пет (25) дни в риболовните зони на островите Кук;

- б) специална годишна вноска за разрешение за риболов в размер на тридесет и осем хиляди и петстотин (38 500) EUR.
2. Освен риболовните дни, закупени съгласно точка 1, буква а), корабособствениците могат да закупят допълнителни риболовни дни, ако такива са налични, като за целта компетентният орган на Съюза подава искане до органите на островите Кук. Цената, която трябва да заплатят корабособствениците за допълнителните дни, е осем хиляди (8000) EUR на ден. До пълното заплащане на допълнителните дни от корабособствениците те се ограничават да използват само дните, закупени съгласно точка 1, буква а).
3. Корабособствениците от Съюза могат да закупят най-много сто и десет (110) допълнителни риболовни дни годишно.

## ГЛАВА III

### НАБЛЮДЕНИЕ

#### РАЗДЕЛ I

##### УПРАВЛЕНИЕ И НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНОТО УСИЛИЕ

1. Когато докладваното общо усилие на корабите на Съюза в риболовните зони на островите Кук достигне 70 риболовни дни, островите Кук изпращат съответното уведомление до Съюза. При получаване на това уведомление органите на Съюза незабавно го предават на държавите членки.

2. След като усилието достигне равнище от 70 риболовни дни, островите Кук извършват ежедневно наблюдение на равнището на усилието на корабите на Съюза и незабавно уведомяват неговите органи, когато то достигне 95 риболовни дни. При получаването на това уведомление органите на Съюза незабавно го предават на държавите членки.
3. Посоченото наблюдение трябва да включва взетото от компетентния орган на островите Кук решение относно представените от оператора на кораба декларации за нериболовни дни. Ако корабособствениците не са съгласни с решението, прието от компетентния орган на островите Кук относно техните декларации за нериболовни дни, те могат да поискат от компетентния орган на Съюза да се консултира с центъра за наблюдение на риболова на държавата на знамето и/или с други компетентни институции с цел да бъде намерено решение на спора.
4. Годишното използване на риболовните дни от корабите на Съюза се преразглежда от съвместния комитет по време на годишното му заседание.

## РАЗДЕЛ 2

### РЕГИСТРИРАНЕ И ДЕКЛАРИРАНЕ НА УЛОВА

1. Докато от двете страни бъде въведена електронна система за докладване на улова, корабите на Съюза, получили разрешение за риболов в риболовните зони на островите Кук по силата на споразумението, съобщават улова си на компетентния орган на островите Кук по описания по-долу начин.

2. За всеки ден присъствие в риболовните зони на островите Кук корабите на Съюза, на които е разрешено да извършват риболов в тези риболовни зони, попълват регионалните риболовни листове за корабите с мрежи гъргър на SPC/FFA, публикувани на уебсайта на Тихоокеанската общност (SPC)<sup>1</sup>. Формулярът се попълва и когато не е извършен улов или когато корабите минават само транзитно. Той се попълва четливо и се подписва от капитана на кораба или от негов представител. Риболовните листове се използват до въвеждането на съвместими механизми за електронно докладване.
3. Докато се намират в риболовните зони на островите Кук, корабите на Съюза докладват на компетентния орган на островите Кук на всеки седем дни обобщение от риболовния лист, посочен в точка 2, като използват образец № 3 (формуляр за деклариране на улова — CAT) от допълнение 2.
4. При представянето на риболовните листове, посочени в точка 2, корабите на Съюза имат следните задължения:
  - а) ако влязат във входно пристанище на островите Кук (Avatiu, Arutanga, Tuanganui, Omoka, Tauhunu, Tukaou, Yato), да представят попълнения формуляр на съответния компетентен орган на островите Кук в срок от пет (5) дни от пристигането или във всеки случай преди да напуснат пристанището — в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано. Компетентният орган на островите Кук издава писмена разписка;
  - б) когато напускат риболовните зони на островите Кук, без да са преминали преди това през входно пристанище на островите Кук, да изпратят в срок от петнадесет (15) работни дни след напускане на тези риболовни зони копия от риболовните листове по електронна поща на електронния адрес на компетентния орган на островите Кук.

---

<sup>1</sup> <https://oceanfish.spc.int/en/data-collection/241-data-collection-forms>

Оригиналът на всеки риболовен лист се изпраща в срок от седем (7) работни дни след първото влизане в пристанище след напускане на риболовните зони на островите Кук.

5. Едновременно с това копия от посочените риболовни листове се изпращат на съответните научни институти: IRD (Institut de Recherche pour le Développement) или ИЕО (Instituto Español de Oceanografía).
6. По отношение на периодите, през които корабът пребивава в риболовните зони на островите Кук, в посочените по-горе риболовни листове се записва „риболовни зони на островите Кук“.
7. Страните се стремят да въведат електронно докладване и съвместими договорености за електронен обмен на данни и информация за риболовните дейности на корабите на Съюза в риболовните зони на островите Кук.
8. След въвеждане на електронната система за деклариране на улова тя заменя изцяло разпоредбите за докладване, посочени в точки 2, 3 и 4, освен в случай на технически проблеми или неизправност, когато декларирането на улова се извършва съгласно точки 2, 3 и 4.

## РАЗДЕЛ 3

### СЪОБЩЕНИЯ ЗА ВЛИЗАНЕ В РИБОЛОВНИТЕ ЗОНИ НА ОСТРОВИТЕ КУК И ЗА ТЯХНОТО НАПУСКАНЕ

1. Без да се засягат задълженията, посочени в раздел 1 от настоящата глава, корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов по силата на споразумението, уведомяват компетентния орган на островите Кук най-малко 24 часа предварително за своето намерение да влязат в риболовните зони на островите Кук или да ги напуснат.
2. В уведомлението за влизане/напускане корабът съобщава също обема на задържания на борда улов и съставлящите го видове. Корабът съобщава също така очакваното местоположение към момента на очакваното влизане/напускане. Тези съобщения се изпращат по електронна поща във формата, определен в допълнение 2, образци № 1 и № 2, на посочените там данни за връзка.

## РАЗДЕЛ 4

### РАЗТОВАРВАНЕ

1. Определените за дейности по разтоварване пристанища на островите Кук са пристанищата на Avatiu и Omoa. Компетентният орган на островите Кук може да разреши дейности по разтоварване в други определени пристанища на островите Кук. Компетентният орган на Съюза трябва да бъде съответно уведомен за това.
2. Корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, издадено от островите Кук, и планират да разтоварват улов в определените пристанища на островите Кук, съобщават следната информация на компетентния орган на островите Кук най-малко 72 часа предварително:

- а) пристанището на разтоварване;
  - б) името и международната радиопозивна на разтоварващия риболовен кораб;
  - в) датата и часа на разтоварването;
  - г) количеството за разтоварване в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове;
  - д) представянето на продуктите.
3. Корабите трябва да представят своите декларации за разтоварване на компетентния орган на островите Кук не по-късно от 48 часа след приключване на разтоварването или във всеки случай преди корабът да напусне пристанището — в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

## РАЗДЕЛ 5

### ТРАНСБОРДИРАНЕ

1. Корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, издадено от островите Кук, и планират да трансбордират улов в риболовните води на островите Кук, могат да извършат такова трансбордиране само в определените пристанища на островите Кук, посочени в глава III, раздел 2, точка 4, буква а). Трансбордирането в морето извън пристанища е забранено и на всяко лице, нарушаващо тази разпоредба, се налагат санкциите, предвидени в законодателството на островите Кук.
2. Най-малко 72 часа преди трансбордирането корабособствениците или техните агенти трябва да представят на компетентния орган на островите Кук следната информация:

- а) пристанището на трансбордиране, където ще се проведе операцията;
  - б) името и международната радиопозивна на трансбордиращия риболовен кораб;
  - в) името и международната радиопозивна на приемащия риболовен кораб;
  - г) датата и часа на трансбордирането;
  - д) количеството в kg, закръглено до най-близките 100 kg, по видове;
  - е) представянето на продуктите.
3. Корабите на Съюза представят своите декларации за трансбордиране на компетентните органи на островите Кук не по-късно от 48 часа след приключване на трансбордирането или във всеки случай преди трансбордиращият кораб да напусне пристанището — в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-рано.

## РАЗДЕЛ 6

### СИСТЕМА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА КОРАБИТЕ

Без да се засягат компетентността на държавата на знамето и задълженията на корабите на Съюза към центъра за наблюдение на риболова на тяхната държава на знамето, всеки кораб на Съюза трябва да изпълнява изискванията на системата на FFA за наблюдение на корабите, която се прилага в риболовните зони на островите Кук към момента.

## РАЗДЕЛ 7

### НАБЛЮДАТЕЛИ

1. Докато извършват операции в риболовните зони на островите Кук, корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, издадено от островите Кук, гарантират присъствието на наблюдатели съгласно приложимите мерки на WCPFC за опазване и управление и съответното законодателството на островите Кук.
2. На борда на корабите на Съюза трябва да присъства наблюдател, упълномощен по регионалната програма на WCPFC за наблюдение, или наблюдател от IATTC, упълномощен съгласно меморандума за разбирателство, сключен между WCPFC и IATTC относно взаимното одобряване на упълномощени наблюдатели.

## ГЛАВА IV

### КОНТРОЛ

1. Корабите на Съюза трябва да спазват съответните разпоредби от националното законодателство на островите Кук по отношение на риболовните дейности, както и мерките за опазване и управление, приети от WCPFC.
2. Процедури за контрол:
  - а) капитаните на корабите на Съюза, извършващи риболовни дейности в риболовните зони на островите Кук, трябва да съдействат на всеки упълномощен и надлежно идентифициран служител на островите Кук, извършващ инспекция и контрол на риболовните дейности;

- б) без да се засягат разпоредбите на националното законодателство на островите Кук, качването на борда трябва да се извършва по такъв начин, че инспекционната платформа и инспекторите да могат да бъдат разпознати като упълномощени служители на островите Кук;
- в) островите Кук трябва да предоставят на компетентния орган на Съюза списък с всички инспекционни платформи, използвани за морски инспекции. Този списък следва да съдържа най-малко:
- имената на патрулните кораби за наблюдение на рибарството,
  - подробни данни за патрулните кораби,
  - снимка на патрулните кораби;
- г) по искане на Съюза или на определен от него орган островите Кук могат да позволят на инспектори от Съюза да наблюдават дейностите на корабите на Съюза, включително операциите по трансбордиране, по време на проверките, провеждани на сушата;
- д) след приключване на инспекцията и подписване на доклада от инспекцията от страна на инспектора докладът се предоставя на капитана за подпис и евентуални коментари. Този подпис не накърнява правата на страните в контекста на процедури за предполагаемо нарушение. Копие от доклада от инспекцията се предоставя на капитана на кораба преди инспекторът да напусне кораба;
- е) присъствието на тези инспектори на борда не трябва да надвишава необходимото време за изпълнението на задълженията им.

3. Капитаните на корабите на Съюза, участващи в операции по разтоварване или трансбордиране в пристанище на островите Кук, разрешават и подпомагат инспекциите на тези операции от страна на упълномощените служители на островите Кук.
4. Когато не се спазват разпоредбите на настоящата глава, компетентният орган на островите Кук си запазва правото да преустанови временно разрешението за риболов на кораба нарушител до приключване на формалностите и да наложи наказанието, определено в действащото законодателство на островите Кук. Съответното уведомление се изпраща незабавно до държавата членка на знамето и до компетентния орган на Съюза.

## ГЛАВА V

### ПРИНУДИТЕЛНО ИЗПЪЛНЕНИЕ

1. Санкции
  - а) Неспазването на която и да е разпоредба на настоящия протокол, на мерките за опазване и управление, приети от съответните регионални организации за управление на рибарството, или на националното законодателство на островите Кук води до санкции съгласно националното законодателство на островите Кук.
  - б) Държавата членка на знамето и компетентният орган на Съюза трябва да бъдат незабавно и изцяло уведомени за всички санкции и за свързаните с тях факти.

- в) Когато санкцията представлява временно преустановяване или оттегляне на разрешение за риболов, компетентният орган на Съюза може да поиска за оставащия период, за който е било издадено разрешението, друго разрешение за риболов, което иначе би се прилагало за кораб на друг собственик.

## 2. Арест и задържане на кораби на Съюза

- а) Островите Кук незабавно уведомяват компетентния орган на Съюза и държавата членка на знамето за ареста и/или задържането на всеки риболовен кораб, който притежава разрешение за риболов по силата на споразумението.
- б) Островите Кук предават на Съюза и държавата членка на знамето в рамките на четиридесет и осем (48) часа — доколкото спазването на този срок е възможно — копие от доклада от инспекцията с подробна информация за обстоятелствата и причините, довели до ареста и/или задържането.

## 3. Процедура за обмен на информация в случай на арест и/или задържане

- а) Като се спазват сроковете и съдебните производства, предвидени в националното законодателство на островите Кук по отношение на арест и/или задържане, след получаване на посочената по-горе информация се провежда консултативна среща между представители на компетентния орган на Съюза и на островите Кук, на която е възможно да присъства представител на съответната държава членка.
- б) По време на консултативната среща страните обменят всяка полезна документация или информация, която може да допринесе за изясняване на фактите. Корабособственикът или неговият агент трябва да бъдат уведомени за резултатите от срещата и за всички мерки, произтичащи от ареста и/или задържането.

4. Уреждане на спор при арест и/или задържане
  - а) Полагат се разумни усилия за бързо намиране на решение по предполагаемото нарушение.
  - б) Ако спорът бъде уреден, сумата, която трябва да се заплати, се определя в съответствие с националното законодателство на островите Кук. Ако такова уреждане не е възможно, се пристъпва към съдебно производство.
  - в) Корабът на Съюза се освобождава и капитанът се освобождава от отговорност веднага след като бъдат изпълнени задълженията, произтичащи от спогодбата по взаимно съгласие, или след приключване на съдебното производство.
5. Компетентният орган на Съюза трябва да получава редовно информация за всички образувани производства и наложени санкции.

## ГЛАВА VI

### СЪТРУДНИЧЕСТВО В БОРБАТА С НЕЗАКОННИЯ, НЕДЕКЛАРИРАН И НЕРЕГУЛИРАН РИБОЛОВ

1. С цел да се засили наблюдението на риболова и борбата срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов капитаните на корабите на Съюза се стремят да сигнализират за присъствието на всеки друг риболовен кораб в риболовните води на островите Кук.

2. Когато капитанът на кораб на Съюза забележи риболовен кораб, извършващ дейности, които може да представляват незаконен, недеклариран или нерегулиран риболов, той събира възможно най-изчерпателна информация за кораба и неговата дейност към момента, в който го е забелязал. Докладите от наблюдението се изпращат незабавно на компетентния орган на островите Кук с копие до центъра за наблюдение на риболова на държавата на знамето.
3. Компетентният орган на островите Кук изпраща възможно най-бързо на Съюза всеки доклад от наблюдението, с който разполага и който се отнася за кораби на Съюза, извършващи дейности, които може да представляват незаконен, недеклариран или нерегулиран риболов в риболовните води на островите Кук.

## ДНИ НА КОРАБИТЕ

### ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА РИБОЛОВНИТЕ И НЕРИБОЛОВНИТЕ ДНИ

1. Риболовен ден: един календарен ден, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза извършва риболов, или част от 24-часовия (00:00—24:00) период от същия календарен ден, през който оборудван с мрежи гъргър кораб на Съюза се намира в риболовните води на островите Кук, като той не включва календарен ден или част от календарен ден, определен като „нериболовен ден“.
  
2. Изчисляване на риболовен ден:
  - а) ако през който и да е риболовен ден кораб с мрежи гъргър изпрати доклад от местоположение в риболовните води на островите Кук, този риболовен ден се разпределя в съответствие с действителното време, прекарано в риболовните води на островите Кук;
  
  - б) ако кораб с мрежи гъргър изпрати доклад, че се намира в риболовните води на островите Кук в продължение на цял (00:00—24:00) календарен ден:
    - i) този (цял) календарен ден се отчита като риболовен ден, ако през него е била извършена каквато и да е риболовна дейност;
  
    - ii) този (цял) календарен ден не се отчита като риболовен ден, ако корабът изпълнява изискванията за нериболовен ден, посочени в точки 3—6 от настоящото допълнение.

- в) ако кораб с мрежи гъргър изпрати доклад, че се намира в риболовните води на островите Кук за време, по-кратко от цял (00:00—24:00) календарен ден:
  - i) тази част от календарен ден се отчита като частичен риболовен ден, ако през този период в зоната е била извършена каквато и да е риболовна дейност;
  - ii) тази част от календарен ден не се отчита като риболовен ден, ако корабът изпълнява изискванията за нериболовен ден, посочени в точки 3—6 от настоящото допълнение.
- г) не се извършва приспадане на риболовни дни по отношение на който и да е период, прекаран от кораб с мрежи гъргър в пристанище на островите Кук.

3. Нериболовен ден: За корабите, които притежават разрешение за риболов, като нериболовен ден се отчита всеки ден или част от ден в риболовните води на островите Кук, когато в този ден не е извършвана риболовна дейност поради някоя от причините, посочени в точка 5.

4. Корабите на Съюза, които притежават разрешение за риболов, трябва да подават декларации за нериболовни дни до компетентния орган на островите Кук. Всяка декларация за нериболовни дни трябва да включва:

- а) името на кораба;
- б) международна радиопозивна;
- в) дата, час и местоположение (LT/LG) на влизане в риболовните води на островите Кук;

- г) дата, час и местоположение (LT/LG) на напускане на риболовните води на островите Кук;
- д) дата, час и местоположение (LT/LG) на прекратяване на риболовната дейност;
- е) дата, час и местоположение (LT/LG) на възобновяване на риболовната дейност;
- ж) специална причина за нериболовния ден в съответствие с точка 5.

5. Специални причини за непредприемане на риболовни дейности:

- а) Транзитно преминаване<sup>1</sup>: счита се за нериболовен ден само ако на компетентния орган на островите Кук е изпратено предварително уведомление за транзитно преминаване на кораба, като се посочат местоназначението на транзита, входната точка и изходната точка.
- б) Транзитно преминаване след приключил улов<sup>2</sup>: счита се за нериболовен ден само ако на компетентния орган на островите Кук е изпратено предварително уведомление, че корабът е преустановил риболовните си дейности. Ако риболовните дейности са преустановени, всички риболовни уреди трябва да бъдат складирани и корабът да продължи, като поддържа прав курс и постоянна скорост, до пристанището по местоназначение. Уведомлението за преустановен риболов трябва да включва:

---

<sup>1</sup> Всички риболовни уреди на кораба трябва да бъдат складирани по такъв начин, че да не са леснодостъпни за риболов; по-специално гикът трябва да бъде снижен възможно най-много, така че корабът да не може да се използва за риболов, но да бъде възможно използването на скифа при извънредни ситуации; вертолетът, ако има такъв, трябва да бъде завързан, а лодките да бъдат закрепени неподвижно. Корабът трябва да поддържа прав курс и постоянна скорост. Ако бъде извършена каквато и да е риболовна дейност или не бъде спазено някое от посочените по-горе изисквания, всички дни на транзитното преминаване ще се считат за риболовни дни.

- i) името на кораба;
  - ii) международна радиопозивна;
  - iii) текуща позиция (LT/LG);
  - iv) наименование на пристанището по местоназначение.
- в) Лоши метеорологични условия: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период корабът не е в състояние да залага риболовни уреди или да извършва друга риболовна дейност. Капитанът на кораба трябва да посочи причината за лошите метеорологични условия:
- i) силни ветрове (да се посочи скълата: ...);
  - ii) бурно вълнение;
  - iii) течения.
- г) Разполагане или изтегляне на устройства за привличане на рибата: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.

- д) Зареждане с гориво: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.
- е) Поправка на мрежи: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период се извършва единствено поправка на мрежата (или мрежите) на кораба, без да се извършва друга риболовна дейност.
- ж) (Тестово) залагане на мрежа за почистване: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, мрежата е заложена по права линия и затягащото въже на гъргъра е откачено, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя.
- з) Повреда: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност поради повреда на кораба и ако тази повреда не позволява на кораба да извършва риболов.
- и) Извънредна ситуация: счита се за нериболовен ден само ако по време на 24-часовия период не се извършва риболовна дейност, като това подлежи на проверка чрез доклада на наблюдателя, и ако извънредната ситуация е свързана със:
  - i) здравето и безопасността на екипажа;
  - ii) безопасността на кораба.

й) Издирвателни и спасителни операции счита се за нериболовен ден само ако липсата на риболов може да се докаже чрез доклада на наблюдателя и от компетентния орган на островите Кук. Ако в резултат на издирвателните и спасителни операции корабът се завърне в пристанището, капитанът трябва да изпрати предварително уведомление до компетентния орган на островите Кук, като посочи:

- i) местоположението на кораба;
- ii) пристанището по местоназначение.

Корабът, плаващ към пристанище, трябва да отговаря на следните изисквания:

- i) всички риболовни уреди да са складирани;
- ii) корабът да се придвижва директно от местоположението си до пристанището по местоназначение; и
- iii) корабът да поддържа прав курс и постоянна скорост.

Ако по време на завръщането на кораба в пристанище бъде извършена каквато и да е риболовна дейност или не бъде спазено някое от посочените по-горе изисквания, всички дни на операцията по завръщане ще се считат за риболовни дни.

6. Всички доклади се представят на компетентния орган на следния адрес на електронна поща: [licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck).

ОБРАЗЦИ ЗА ФОРМАТА НА СЪОБЩЕНИЯТА И ДОКЛАДИТЕ

1. Доклад при влизане (СОЕ)<sup>1</sup>

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	СОЕ
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при влизане	LT/LG
Дата и час (UTC) на влизане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

---

<sup>1</sup> Изпраща се двадесет и четири (24) часа преди влизането в риболовните зони в риболовните води на островите Кук.

2. Доклад при напускане (СОХ)<sup>1</sup>

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	СОХ
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Местоположение при напускане	LT/LG
Дата и час (UTC) на напускане	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)

---

<sup>1</sup> Изпраща се двадесет и четири (24) часа преди напускането на риболовните зони в риболовните води на островите Кук.

3. Формуляр за деклариране на улова (САТ) след влизане в риболовните зони в риболовните води на островите Кук<sup>1</sup>

Съдържание	Предаване
Получател на съобщението	
Код на съобщението	САТ
Име на кораба	
Международна радиопозивна	
Дата и час (UTC) на доклада	ДД/ММ/ГГГГ — ЧЧ:ММ
Количество (Mt) риба на борда по видове:	
Албакор (YFT)	(Mt)
Големоок тон (BET)	(Mt)
Ивичест тон (SKJ)	(Mt)
Други (да се посочи)	(Mt)
Брой замаятия след последния доклад	

Всички доклади се изпращат на компетентния орган на следния адрес на електронна поща: [licensing@mmr.gov.ck](mailto:licensing@mmr.gov.ck)

\_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Изпраща се всяка седмица след влизането в риболовните зони в риболовните води на островите Кук.